www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 532

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 23 mars 2009 **10000 kip**

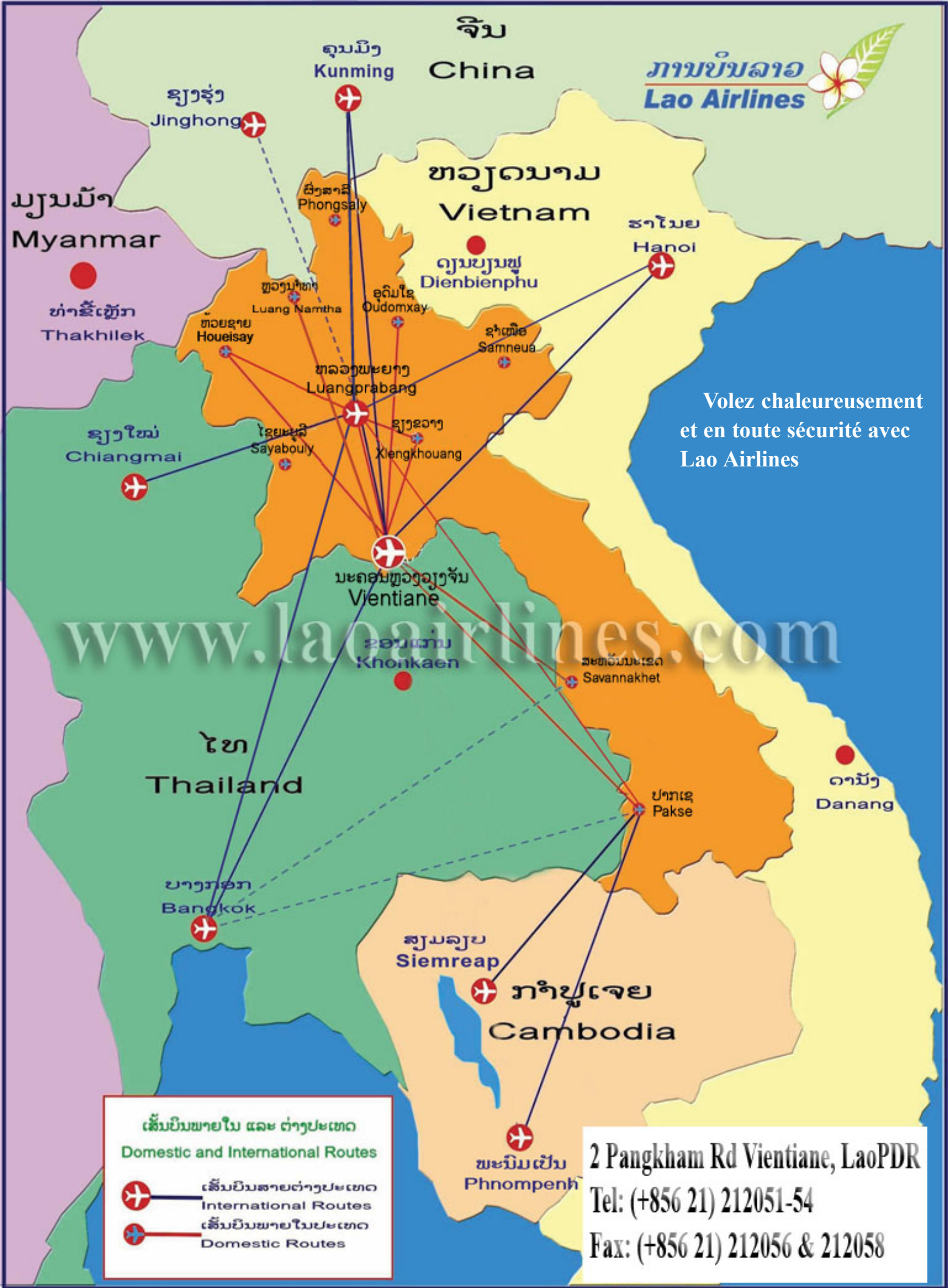


Cinquième édition du forum francophone

(Page 11)



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ດ່ຽນບ່ຽນຟູ
Dienbienphu
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ປາກເຊ
Pakse
ດານັ
Danang
ໄທ
Thailand
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth

Photographe :
Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes, Jacqueline Hitzges, Florent Chevallier.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Journée internationale de la Francophonie au lycée de Vientiane

- Actualités
P 4. Le Laos conteste le rapport annuel des États-Unis sur les droits de l'homme
P 5. Uniliver présente un nouveau produit Knorr
P 6. Le centre commercial Savan-ITECC
P 7. Gratuité de l'opération de la colonne vertébrale

- Santé
P 8. Le Laos président de l'organisation de formation sur le paludisme en Asie

- Entreprise
P 9. La société TOKO Assurance, un nouvel investissement au Laos

- Société
P 10. Séminaire sur les droits des enfants

- Francophonie
P 11. Cinquième édition du forum francophone
P 12. Formation sur la pédagogie
P 13. Du pain, du vin et des chansons
P 14. Journée internationale de la Francophonie au lycée de Vientiane

- Parlons trois langues
P 15. Situation 26

- Culture
P 16. « Kan Lon », symbole de la fête du Phavet

- Restaurant
P 17. Le Kam Phèng Muong

- Livre
P 18. Conversation lao-française pour vous

- profil
P 19. Un sans-faute pour Mme Bounnhune Chanhthavong

- Ethnobotanique
P 20. Bilimbi

- Cuisine
P 21. Soupe de poulet au galanga

- Sport
P 23. Réunion des autorités sur l'organisation des jeux

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Cinquième édition du forum francophone

-- Photo Sangkhomxay

Le Laos conteste le rapport annuel des États-Unis sur les droits de l'homme

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao a exprimé son mécontentement face aux informations publiées le 25 février 2009 dans le rapport annuel des États-Unis concernant l'application des droits de l'homme qu Lqos. Le porte-parole souligne que ce rapport ne reflète pas la réalité de la situation des droits de l'homme en RDP lao, et a déclaré : *« les critiques soulevées dans ce rapport sont sans fondement et ne constituent que des accusations à tort et une attitude irresponsable de l'Amérique à l'égard des autorités du gouvernement lao. En réalité, durant le passé, le gouvernement de la RDP Lao a attaché une grande importance à la situation des droits de l'homme et a fait des efforts en faveur de l'amélioration des droits du peuple lao multiethnique, notamment dans les domaines politique, économique, culturel et social, dans le cadre de la constitution ainsi que dans le cadre de l'application des obligations définies dans les conventions qu'il a signées ».* Ses efforts ont porté leurs fruits : chaque ethnie est libre de ses croyances et sont égales en droits. Tous peuvent mener librement leurs activités quotidiennes dans le respect des règlements et de la loi et les conditions de vie se sont améliorées. Néanmoins, le gouvernement de la RDP Lao continuera ses efforts pour poursuivre l'amélioration des droits de l'homme de son propre chef et en coopération avec la communauté internationale.

Il est regrettable que le rapport annuel de 2008 des États-Unis, tout comme celui des années précédentes, n'ait pas reflété les efforts ni les bonnes intentions ni les succès du gouvernement lao dans ce domaine. Au contraire, il cherche à créer des conditions peu favorables à l'amélioration des relations entre les deux pays. Le ministère des Affaires étrangères de la RDP lao conclut que : « *ce rapport n'est pas acceptable car il est en contradiction avec les principes de droit international.*

De plus, il constitue une ingérence dans les affaires intérieures de la RDP Lao et va à l'encontre non seulement des efforts de coopération internationale mais aussi des modalités internationales d'application des droits de l'homme ».

Don de matériel éducatif

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

M. Mallau Marcel a remis la semaine dernière, de la part des habitants de Claira en France, petite commune située dans la région de Perpignan, des équipements éducatifs d'un montant de 500 euros aux enseignants et aux élèves de l'école primaire du village de Sangkhalok du district de Luang Prabang, dans la province de Luang Prabang. L'école a été ainsi dotée de 150 nouveaux livres, de 117 manuels scolaires des niveaux P1 à P5 et de 5 ballons. Cette cérémonie, co-présidé par le directeur de l'école primaire du village de Sangkhalok, M. Bounma Xayoudom, et de M. Mallau Marcel, a réuni environ 50 participants.



M. Marcel Mallau remet les nouveaux livres aux enfants.

A cette occasion, M. Bounma a exprimé ses remerciements et expliqué les difficultés qu'il rencontre : « *Notre école accueille actuellement 157 élèves dont 64 filles. Les années passées, notre école a rencontré des problèmes pour procurer des manuels scolaires aux élèves et aux instituteurs. Par ailleurs, nous n'avons pas assez d'enseignants et nos professeurs ont souvent la responsabilité de deux classes. Cette action représente un appui important pour nos élèves et de tels aides doivent se poursuivre pour améliorer l'éducation des enfants de la campagne et leur avenir».*

Uniliver présente un nouveau produit Knorr

SOMPHAVANH SIRAMATH

Pour promouvoir son dernier produit Knorr (marque de produit alimentaire, soupes, bouillons, aides culinaires, sauces, maïzena etc.), le groupe Unilever Thaïlande organise des festivals culinaires « 365 jours de cuisine avec Knorr » à travers tout le pays. Ce dernier produit, appelé *Knorr Aroy Sure* a été présenté la semaine dernière au Palais national de la Culture de Vientiane avec la collaboration de l'Union des Femmes lao (UFL).



M. Bountieng Khounsy apprécie cette nouvelle saveur.

Le festival a été inauguré en présence du représentant du comité du Parti de la capitale M. Bountieng Khounsy, de la vice-présidente de l'UFL, Mme Souphone Voravong ainsi que du représentant d'Unilever, M. Vilaphanh Khammanivong.

Pour faire goûter cette nouvelle saveur à plus de 3 000 visiteurs venus pour l'occasion, 20 restaurateurs de la capitale et des provinces ont cuisiné et servi des plats assaisonnés avec *Knorr Aroy Sure*.

Autour de cette dégustation, jeux et loterie où on pouvait gagner de nombreux lots comme des ustensiles de cuisine et une moto chinoise ont animé la journée. Une soirée concert avec des chanteurs populaires lao a clôt la journée.

« Les produit Knorr sont très connus des professionnels de la cuisine et des particuliers lao, explique M. Vilaphanh Khammanivong. *Knorr a été introduit sur le marché lao en 2003 et depuis sa consommation n'a cessé d'augmenter. Ce nouveau produit devrait séduire un plus grand nombre de cuisiniers, car son utilisation est rapide et ne demande aucun ajout de sel ou de sucre. »*

Le prochain festival « 365 jours de cuisine avec Knorr » sera organisé à Paksé dans la province de Champassak.

Chaleur et poulailler ne font pas bon ménage

SOMPHAVANH SIRAMATH

La chaleur pose des problèmes aux éleveurs de poules. En effet ces volatiles ont tendance à produire moins d'œufs.

Entretien avec des éleveurs

M. Sy Heuangsombath élève des poulets depuis 20 ans dans le quartier de Xiengda, arrondissement de Saysettha.

« Quand le temps est chaud, la baisse de la ponte n'est pas mon seul désagrément. Depuis le début du mois, une quinzaine de mes poules sont mortes à cause de la chaleur. J'essaie de trouver des solutions pour faire baisser la chaleur dans mon poulailler, par exemple, j'ai acheté des tuyaux et une pompe pour arroser le toit, mais le résultat est moyen. J'élève plus de 1500 volailles, qui produisent en général plus de 1300 œufs par jour mais en ce moment je collecte seulement 1000 œufs par jour et ils sont petits. »

M. Luy Vankham est propriétaire d'un élevage de volailles à Songpeuay, arrondissement de Nasaythong. Il est éleveur depuis 15 ans.

« Je protège mon poulailler contre la grippe aviaire, c'est le travail le plus important chez moi parce qu'en 2004, j'ai perdu plus de 40 millions de kip à cause de cette maladie qui a tué mes poulets. J'interdis systématiquement l'entrée de mon poulailler aux personnes qui ne sont pas mes ouvriers, j'ajoute des médicaments dans l'eau une fois par semaine et je contrôle mes volailles tous les matins. Si j'en vois une qui n'est pas en forme, je la sépare des autres pour la soigner. J'élève plus de 2000 poules dans ma ferme, la récolte des oeufs a diminué d'environ 10 % par rapport à la saison hivernale parce que le climat est trop chaud ».

Mme Chanhom Douangchanh est éleveur à Nonghai, arrondissement de Hadsayfong, depuis 30 ans.



Baisse de la ponte dans les élevages.

« Tous les propriétaires de poulaillers rencontrent ce problème. Le climat est chaud et les poules se nourrissent moins. Le climat chaud arrive plus tard d'habitude, je pense que c'est une conséquence du réchauffement climatique. J'utilise les ventilateurs tout le temps et j'arrose le toit du poulailler toutes les trois heures pour faire baisser la température. J'essaie de varier leur alimentation dans la mangeoire pour qu'elles soient attirées par la nourriture. Mes poules produisent encore beaucoup d'oeufs mais quand même moins que d'habitude.»

Le centre commercial Savan-ITECC

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La province de Savannakhet va avoir son centre commercial Savan-ITECC (ou Lao-ITECC 2), à environ un kilomètre du terrain de sport provincial, dans le district de Kaysone Phomvihane. Conçu sur le même principe que Lao-ITECC, le premier centre installé à Vientiane, Savan-ITECC servira à exposer tous les produits de cette province.

La cérémonie de la pose de la première pierre a été organisée la semaine dernière, en présence du vice-Président de la RDP Lao M. Bounnhang Vorachith, du gouverneur de Savannakhet, M. Vilayvanh Phomkhé, ainsi que des autorités concernées.



M. Bounnhang Vorachith *(au centre)*, M. Vilayvanh Phomkhé (*à droite*) et M. Peter Chan (*à gauche*).

La construction, dont le coût avoisinera les quatre millions de dollars, sera entreprie par la société Lao World qui a déjà réalisé Lao-ITECC. M. Peter Chan, le président de cette société a donné quelques informations sur ce projet : « *Savan-ITECC sera la copie conforme de Lao-ITECC mais on va y ajouter une piscine. La surface totale de l'ensemble du projet est de 3,7 ha ; le bâtiment principal mesurera 150 m sur 90 et abritera le salon d'exposition qui fera 90 m sur 60. Dans cet espace seront rassemblés des meubles, du matériel pour la décoration d'intérieur et des ustensiles de la vie quotidienne* ».

Par ailleurs, il est prévu d'aménager aussi dans ce complexe deux salles de cinéma de 260 places chacune, un bowling de 28 pistes, deux salles de conférence pouvant accueillir 2000 personnes ainsi qu'un parking de 450 à 500 places.

Quand a-t-on utilisé le drapeau à l'éléphant tricéphale ?

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

A l'occasion du 54e anniversaire du Parti Populaire Révolutionnaire Lao (PPRL), le Rénovateur publie un article concernant les drapeaux liés à l'histoire du pays.

La plupart des lecteurs ne savent pas d'où vient le drapeau à l'éléphant tricéphale et pourquoi il avait été utilisé au Laos.

Le journal se réfère au livre écrit par M. Tham Xayasitséna. Selon lui, la nation lao était une des grandes nations de l'Asie du Sud-Est avec sa propre langue, son écriture, sa littérature, sa civilisation, ses victoires dans ses luttes, sa culture. Le pays se compose de plusieurs ethnies qui conservent leur modes d'habillement et leurs croyances.

L'auteur confie que la nation lao possédait déjà ses drapeaux mais les documents où l'on voyait leurs représentations ont été détruits durant les guerres, notamment pendant le sac du Siam entre 1826 et 1828 : « Brûler Vientiane pour qu'il ne reste que la terre et l'eau » était alors le mot d'ordre. Les soldats ennemis ont incendié Vientiane après avoir pillé les biens et forcé ses habitants à quitter le pays.

Plus tard, le drapeau à l'éléphant tricéphale flottait sur Luang Prabang, déjà sous l'occupation du pays voisin. Le peuple lao ne voulait pas se soumettre à la barbarie, à l'oppression de l'ennemi qui voulait le réduire à l'état d'esclavage. Le pays a été divisé en trois royaumes : Luang Prabang, Vientiane et Champassak suivant l'adage « diviser pour mieux régner. »

Luang Prabang était sous protectorat français alors que Vientiane et Champassak étaient colonies françaises où flottait seulement le drapeau français.

Gratuité de l'opération de la colonne vertébrale

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

L'hôpital de l'amitié, en coopération avec l'association des journalistes lao, a informé le public de la gratuité de l'opération de la colonne vertébrale.

L'annonce a été faite par le Dr Michael Harpman, chirurgien américain de l'Indiana, et président du Midwest Spine Institute. M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'Association des journalistes lao (AJL), le Dr Phouphay, chirurgien du Laos, ainsi que 50 journalistes étaient également présents.



L'annonce a été faite par le Dr Michael Harpman au siège de l'AJL.

Lors de cette présentation, le Dr Michael a présenté les équipements médicaux utilisés pour cette opération. *« Il s'agit de matériel américain très moderne, au moins autant qu'en Thaïlande. J'ai commencé à travailler au Laos en 2007. Jusqu'à présent, j'ai déjà opéré 40 personnes et c'est la cinquième fois que je viens au Laos. J'y passe une semaine trois fois par un an pour opérer les patients. Mais cette fois-ci, ce sont dix personnes que je dois opérer ! De plus, l'opération est gratuite au Laos. Mais aux États-Unis elle coûte 120 000 à 200 000 dollars* ».

ESF aide trois villages à Pakxong

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les populations des trois villages, Lak 9, Lak 11 et Lak 12 dans le district de Pakxong de la province de Champassak, composées de 160 familles, ont aujourd'hui l'électricité grâce à l'aide financière de l'organisation française « Energie Sans Frontière » (ESF), d'un montant de 70 000 euros.

Cette subvention a permis de leur installer des réseaux électriques, des transformateurs et des compteurs. Les derniers travaux seront finis dans le courant de ce mois-ci. Par ailleurs, ESF a également participé à la construction d'écoles primaires qui ont été achevées à temps pour la rentrée scolaire, à celle de dispensaires ainsi que des forages de puits dans ces trois villages.

Le responsable de cette organisation française, Energie Sans Frontière, Maurice Peyrin a donné quelques compléments d'informations : «*Pour amener l'électricité dans ces villages, nous avons eu besoin de 6 km de fil électrique de basse tension, de deux transformateurs, de 4 km de lignes de distribution, de compteurs électriques et même d' ampoules. Nous avons aussi équipé les écoles primaires de six ordinateurs et remis du matériel pour les dispensaires ainsi que 200 kg de vêtements pour les populations* ».



ESF a également participé à la construction d'écoles primaires qui ont été achevées à temps pour la rentrée scolaire.

Le représentant de l'administration de ces villages, M. Khamsène Vonghalath leur a exprimé ses sincères remerciements et expliqué leurs attentes : « *Avant notre village n'avait pas l'électricité et les conditions de vie étaient très difficiles. Maintenant que les habitants ont de l'électricité, ils pourront en profiter pour améliorer le niveau de vie de leur famille et l'utiliser pour développer l'activité économique dans l'élevage, l'agriculture ou leurs affaires privées.* »

Mais ce changement n'aurait peut-être pas eu lieu sans l'intervention d'un investisseur étranger à Champassak, M. Wong Chee Kong, chef de la compagnie agricole et industrielle Darta Limited. « *J'avais un champ de café à Pakxong, situé près de ces villages et je me suis aperçu que les populations n'avaient pas encore l'électricité. J'ai ainsi demandé à mes cousins et amis en France de collecter des fonds auprès de l'ESF pour les aider* ».



L'objectif de l'organisation est de rassembler des médecins spécialistes du paludisme.

Le Laos président de l'organisation de formation sur le paludisme en Asie

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

L'organisation de formation sur le paludisme en Asie (Asian collaborative Training in Malaria), a été crée en 1996 dans la province de Chiang Maï en Thaïlande. L'objectif de l'organisation est de rassembler des médecins spécialistes du paludisme des régions pacifique de l'ouest (RPO) et Asie du sud-est (RASE).

Cette organisation compte douze membres : le Bangladesh, le Cambodge, la République Populaire de la Chine, l'Indonésie, la RDPLao, la Malaysie, le Myanmar, les Philiphines, la Thaïlande, le Vietnam, Singapour et le Timor.

La présidence de l'organisation est tournante et la RDPLao en a la charge cette année 2009-2010.

De 1996 jusqu'à aujourd'hui, cette organisation a donné des informations sur la dangerosité du paludisme en Indonésie mais aussi lors de séminaires au Vietnam et en Chine sur les soins et lors d'une formation destinée aux médecins sur le paludisme en Malaisie.

Le Centre de parasitologie, d'épidémiologie et de recherche sur le paludisme de Vientiane du ministère de la Santé a organisé la semaine dernière à Vientiane, une réunion pour nommer le nouveau président de l'organisation.

C'est le directeur du centre de Malariologie, de Parasitologie et d'Entomologie du Laos, le Dr Samlane Phompida qui a été choisi. Cette cérémonie s'est déroulée en présence du vice-ministre de la santé, Dr. Bounkouang Phichith ainsi que des représentants des pays membres.

Santé, de nombreux projets

JULIE GOMMES



Financé dans le cadre du FSP santé, le projet prévoit aussi la remise en état de locaux de l'université des sciences de la santé.

La première réunion du comité de pilotage du projet d'appui à l'enseignement supérieur médical s'est tenue jeudi dernier à l'hôtel Lao Plaza.

Sous l'égide du ministre de la Santé du Laos et de l'ambassadeur de France, la réunion portait sur le plan de formation destiné à *« remettre en état de marche la formation supérieure des spécialistes,* » dixit François Sénémaud. La tache est loin d'être aisée et l'ambassade de France finance le projet à hauteur de près de deux millions d'euros.

Ce plan, financé dans le cadre du FSP santé, prévoit aussi la remise en état de locaux de l'université des sciences de la santé. Des appels d'offres ont d'ailleurs été passés en ce sens et six cabinets d'étude sont d'ores et déjà allé chercher le dossier de candidature. Pour le ministre de la santé, le Dr Ponmek Dalaloy, ce projet relève d'une importance capitale : *« Il s'agit de mettre en place une formation de troisième cycle de qualité dans en termes de formation des formateurs. »* Et de rappeler que le processus était amorcé depuis déjà quelques années.

Ainsi, 260 médecins sont déjà sortis diplômés dans une spécialité telle que la gynécologie, la pédiatrie, la médecine tropicale et 178 spécialistes sont actuellement en cours de formation.

La société TOKO Assurance, un nouvel investissement au Laos

VAYORATH XAYASOMROTH



Cette entreprise de rayonnement régional et international, est en pleine croissance sur le marché lao.

La société TOKO est un établissement qui offre à ses clients différentes possibilités d'assurances. Ils peuvent y souscrire une couverture complémentaire ou générale, à titre personnel ou au nom d'une société, ou y prendre une assurance-vie. Assurance Toko se concentre sur la qualité des services et veut pouvoir répondre aux besoins changeants des clients avec une gamme de solutions personnalisées. Très professionnelle mais attentive aux exigences spécifiques de chacun, elle combine ses compétences d'expertise internationale à une flexibilité locale basée sur des relations à long terme.

Lao Tokojaya Assurance Co. Ltd, ou Toko Assurance pour simplifier, a été lancée en novembre 2007 sous une licence accordée par le Comité de planification et de l'investissement (CPI) de la République Démocratique Populaire Lao. Cette société est une coentreprise entre un conglomérat malaisien et le gouvernement de la RDP Lao par le biais du ministère de la Sécurité publique. Ils en détiennent respectivement 80 % et 20 % de la participation.

Cette entreprise de rayonnement régional et international, est en pleine croissance sur le marché lao. Son équipe d'experts apporte une valeur ajoutée au monde des assurances et offre un éventail supplémentaire des produits proposés.

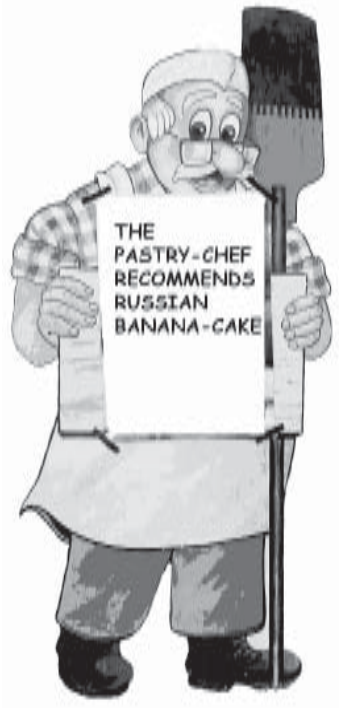
« *Nous envisageons de devenir le chef de file de la gestion d'actifs avec des politiques et différents contrats d'assurance conçus exprès pour les personnes en RDP Lao,* a déclaré M. Chan Lek Wei, directeur général de la société. *Afin de nous assurer que nos objectifs seront atteints, Toko Assurance vise les standards les plus élevés de gouvernance d'entreprise avec une croissance soutenue. Nous espérons détenir à long terme des responsabilités dans l'environnement commercial international. Par conséquent, nous pratiquons une culture qui favorise le travail d'équipe avec une politique de portes ouvertes qui encourage l'esprit d'entreprise et l'atmosphère de collégialité. Nous croyons que c'est par ce biais que nous serons en mesure de fournir à nos clients les meilleurs services* ».

Et M. Chan Lek Wei poursuit : « *Nous démontrons notre engagement envers les clients en associant notre créativité, notre expérience et la qualité de nos services. Notre service est profondément enraciné dans la pleine satisfaction de la clientèle. Pour atteindre cet objectif, notre orientation stratégique est de répondre à l'évolution des besoins et de protéger les actifs de nos clients* ».

Dans le plan d'expansion de Toko Assurance, il est prévu la construction d'un nouveau siège dans un bâtiment de six étages dont la conception vient juste d'être achevée. D'autres nouvelles succursales ouvriront prochainement dans la province de Vientiane et dans les provinces de Savannakhet, Khammouane, Champassak et Luang Prabang.

M. Chan Lek Wei termine en déclarant : « *Nous nous sommes engagés à jouer le rôle de leader dans le développement d'une industrie de l'assurance en RDP Lao. Nous invitons tous ceux qui partagent nos idées et notre esprit à se joindre à nous afin que cette industrie connaisse une expansion rapide* ».

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM



Le vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bouangeun Xaphouvong entouré des participantes à la formation.

Séminaire sur les droits des enfants

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le séminaire sur les droits des enfants a été organisé du 10 au 13 mars à Thalad, district de Kèo-oudom, à la province de Vientiane. Les séminaristes, 35 femmes, venaient de l'Union des femmes du ministère de l'Information et de la culture à Vientiane.

Organisé par le comité national de la mère et de l'enfant, cette rencontre était sponsorisée par une organisation norvégienne d'aide aux enfants du Laos.

Le but est maintenant que ces femmes transmettent les informations qu'elles ont elle-mêmes reçues lors de ces quelques jours à travers onze activités allant du jeu de rôle, à des discusions autour de la vie des enfants d'autrefois en passant par la représentation des enfants dans la presse.

Le droit des enfants, c'est quoi ?

54 lois régissent le droit des enfants qui représentent l'avenir du pays. Il faut donc sans cesse leur donner la parole. Ces lois s'articulent autour de quatre grands axes :

Le droit de survie :

De la conception à la naissance, la mère doit prendre soin de la santé de l'enfant et ainsi faire baisser le taux de mortalité infantile. Elle le prend ensuite en charge jusqu'à ses 18 ans. Le gouvernement aide les enfants issus de familles pauvres en leur offrant des médicaments, de la nourriture, des vêtements, un logement.

Le droit d'instruction :

Tous les enfants doivent avoir accès gratuitement à l'éducation depuis l'école primaire. Ils doivent aussi avoir accès au sport, à l'art et la culture. Depuis, ils sont encouragés à écrire, pratiquer des activités d'éveil et pratiquer la religion qu'ils choisissent.

Le droit à la protection :

Les enfants doivent être protégés contre le trafic humain, le travail des enfants etc…

Les enfants handicapés, réfugiés, les orphelins, les enfants des rues doivent être protégés soit par leur famille s'ils en ont une, soit par la société et le gouvernement.

Le droit de participer :

Les enfants doivent avoir la parole sur les problèmes liés à l'enfance. Il faut accepter et voir l'importance des idées des enfants.

La République Démocratique Populaire Lao a adopté les droits des enfants le 7 juin 1991, acceptant ainsi le plan national du travail pour les enfants et mettant en place le comité national de la mère et de l'enfant en 1992.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Traiets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5517354, 6261999
AGL Assurances Allianz Group

Cinquième édition du forum francophone

PHONG THAMMAVONGSA



M. Soubanh Srithirath visite les stands du forum.

La 5e édition du forum francophone pour l'emploi et l'enseignement supérieur s'est tenue le 18 mars, à l'université nationale du Laos (UNL). L'événement qui, chaque année, prend de plus en plus d'ampleur, a été une véritable plate-forme de rencontres entre les étudiants et de futurs employeurs potentiels. Il a été organisé conjointement par l'ambassade de France, la Chambre de commerce et d'industrie française au Laos (CCIFL), l'Université nationale du Laos et l'Agence universitaire de la Francophonie, dans le cadre de la « Journée internationale de la Francophonie ».

Le forum, qui a enregistré cette année la participation de plus d'une trentaine d'entreprises, avait non seulement pour objectif d'apporter une réponse aux besoins des entreprises employant un personnel francophone, mais aussi d'être un espace de rencontre entre les secteurs publics et privés, les ONG, les organisations internationales et les étudiants francophones issus des filières universitaires francophones. A 15h00, le ministre auprès du bureau présidentiel de la république, chargé de la Francophonie, M. Soubanh Srithirath et les représentants des organisations francophones ont visité les stands d'expositions des entreprises francophones.

Au cours du forum, le vice-président de l'UNL et aussi président du forum, le Dr Phetsamone a annoncé que : *« L'année scolaire 2008-09 est marquée par un grand événement dans le système éducatif du Laos, il s'agit de la mise en œuvre de la réforme du système de l'éducation, celle-ci va effectivement apporter des changements dans l'enseignement supérieur dans son ensemble. La réforme qui vient d'être mise en œuvre ajoutera une année à l'enseignement général. Cela fera en tout 12 ans, dont 5 années en primaire, 4 au collège et 3 au lycée. II est évident que cette nouvelle orientation éducative aura des conséquences sur l'enseignement supérieur du pays. Les programmes d'études universitaires devront en effet s'adapter à cette directive. La formation du niveau licence se fera en quatre ans au lieu de cinq. A l'exception des études médicales.*

Les participants au forum ont proposé des idées très utiles et constructives concernant la formation des diplômes selon les besoins socio économiques. La plupart de ces remarques sont, en fait, objectives. Certains points ont été pris en considération et seront par la suite étudiés par l'université et le comité de suivi et donneront lieu à une série de rencontres, de cycles de conférences en faveur des étudiants et l'accueil des stagiaires par des entreprises pour ne citer que quelques exemples.

Bien entendu, beaucoup de bonnes idées n'ont pas été mises en application à cause de certaines obligations administratives et de contraintes universitaires. Toutefois ces propositions positives ou négatives nous sont très chères, car elles servent à alimenter nos réflexions sur l'amélioration et le rehaussement de la qualité de notre enseignement et de l'apprentissage dans un proche avenir qui sera une des taches essentielles de I'UNL. De plus, il est temps de se préparer à accueillir la première promotion des étudiants pour suivre un cursus de 4 ans à la rentrée 2011-12. ».

D'ici l'an 2011, l'UNL entamera la révision en vue de l'élaboration du curriculum de 4 ans. Les cursus universitaires seront rénovés. Les nouvelles options seront offertes et adaptées aux besoins de la société et aux nouvelles directives éducatives.

On encouragera l'ouverture des études post-universitaires (huit facultés ont déjà lancé une dizaine de masters).

On mettra en œuvre les études doctorales dans les facultés qui disposent de conditions favorables.

II est vrai que pour l'heure on assiste à l'augmentation graduelle voire galopante du nombre de bacheliers qui désirent fréquenter les études universitaires. Par conséquent, la qualité laisse à désirer. La faculté des sciences médicales s'est détachée de l'UNL pour devenir l'Université des Sciences de la Santé dépendant du ministère de la Santé. A l'échelle nationale on dispose actuellement de quatre universités.

Un projet de création d'une cinquième université à Savannakhet est actuellement à l'étude. Les provinces d'Oudomxay et de Xiengkhouang feront elles aussi l'objet d'étude pour servir de lieu universitaire.

L'UNL est la première université du pays. Malgré le nombre grandissant de sa population estudiantine elle doit, d'ores et déjà, veiller à la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage; elle devra progressivement adapter ses cursus aux besoins socio-économiques du pays.

II va sans dire qu'elle devra perfectionner son corps enseignant, collaborer avec les entrepreneurs, élargir sa coopération avec les universités dans la région, sans pour autant négliger la coopération bi et multilatérale. De ce fait, elle pourra s'approcher progressivement des standards aux niveaux régional et enfin international.

Formation sur la pédagogie

SONESAVANH SOULIYAPHACK

La formation sur la pédagogie et à la méthodologie française pour les professeurs a réuni 19 enseignants de français de l'Université nationale, des classes bilingues du lycée de Vientiane, de la province de Luang Prabang, de Champassack et de Savannakhet. La formation a été assurée par Mme Marielle Rispail, de Grenoble (France). Cette formation s'est déroulée à l'Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale (IFMT) de Vientiane. Cette formation a pour but d'aider les professeurs lao à améliorer leurs compétences.

Le stage, qui dure 10 jours et se terminera le 27 mars, porte sur la pédagogie. Les professeurs avaient déjà, en février, travaillé sur la pédagogie de l'écrit. Marielle témoigne de son expérience : « *moi je m'occupe de l'oral, de la pédagogie, c'est à dire la façon d'introduire de nouvelles méthodes en classe, d'enseigner différemment.* »

« *Je les aide à mieux comprendre le français. On travaille sur des textes théoriques, et ensuite on leur donne des activités à faire en classe, des jeux, des exercices, on leur donne des documents sonores à écouter pour apprendre à comprendre les élèves* », poursuit-elle.



Une autre formation, intitulée méthodologie de la formation, aura lieu prochainement.

Après cette formation, les professeurs retourneront en poste. Ce n'est que plus tard, après d'autres stages, qu'ils seront à leur tour formateurs dans le cadre du programme financé par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

Une autre formation, intitulée méthodologie de la formation, aura lieu en octobre ou en novembre, et correspondra à la deuxième étape. Marielle Rispail a déjà assuré en 1995 la formation des enseignants des classes bilingues puis diverses formations dans d'autres provinces du pays.

Concours de jeux vidéo

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Dans le cadre de la semaine de la Journée Internationale de la Francophonie, un concours de jeux de vidéo a été organisé le 17 mars au campus numérique.

Cette année, 15 élèves (dont 3 filles) de 4e et 6e des classes bilingues du lycée de Vientiane ont été sélectionnés et préparés par le campus numérique pour participer à cet événement. Le premier Prix a été remporté par M. Korakot.

Accompagnés par leur professeur de mathématiques, M. Kongsa Kèochansy, ils ont brillamment réussi les épreuves et les trois premiers ont été récompensés par différents prix : livres, clés USB



Les élèves des classes bilingues du lycée de Vientiane.

Du pain, du vin et des chansons

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le mot guinguette, quoiqu'un peu tombé en désuétude, correspond parfaitement à l'ambiance qui s'est dégagée la semaine dernière lors du « Mékong Festival » organisé par le Centre de langue française de Vientiane à l'occasion de la semaine de la Francophonie.

L'espace de quelques jours, le bord du Mékong s'est mué en bistrot à ciel ouvert, à deux pas d'un terrain de pétanque où il faisait bon siroter un verre de vin rouge.

Marie Cherrier, et les grandes bouches se sont succédés sur la scène alors que les « Vaguement la jungle » ont rempli la piste de danse le premier samedi avec leurs airs festifs.



Francophones et touristes se sont donnés rendez-vous chaque soir au « Mékong Festival ».

Expatriés et les touristes se sont donnés rendez-vous chaque soir et même s'il y vait « trop de blancs » pour certains, la bone ambiance était au rendez-vous. Après une après-midi rythmée par les spectacles, concerts et par le claquement des boules métalliques ponctuées par le vocabulaire habituel de la pétanque (qui n'a pas entendu, entre deux chansons, un joueur s'exclamer « carreau » ?), l'heure était à la danse, tous styles confondus.

Pendant ce temps, les stands de restauration proposaient de nombreux mets savoureux dont l'odeur de cuisson alimentait encore plus cette ambiance à part. Par souci d'écologie, les organisateurs avaient prévu de nombreuses poubelles, qui, associées à la responsabilité des participants, ont permis de garder l'endroit propre tout au long de la semaine, et surtout après, initiative qu'il faut saluer.

En bref, une franche réussite, tout le monde en ayant unanimement redemandé lors de chaque soirée, dont on espère la réédition l'année prochaine.

Concours 2009 de la chanson française

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le traditionnel concours de la chanson française, organisé par le Centre de langue française en partenariat avec l'Agence universitaire de la Francophonie, s'est tenu à Vientiane le mercredi 18 mars sur les lieux du Mékong Festival. Cette année, il avait pour thème les chansons de Serge Gainsbourg. Douze chanteurs y ont participé et le public a beaucoup apprécié et applaudi leurs prestations, tout comme le jury. Ce dernier, composé en partie par la compagnie du Petit Monde qui s'est produite sur scène toute la semaine, a probablement eu du mal à départager les concurrents. En effet, les participants, outre leurs qualités vocales, semblaient être de vrais pros au vu de leurs performances et des chorégraphies présentées, particulièrement convaincantes. Au final, la victoire est revenue à Mlle Vanissa Nhongvongsithi, élève du lycée français Josué Hoffet, qui a reçu en cadeau un dictionnaire de français. M. Saleumkhom Siriphanh, étudiant à la Faculté de médecine de l'université des Sciences de la santé et Melle Philavanh Soumatsane, étudiante du Département de Française à la faculté des lettres étaient, quant à eux, en seconde et troisième position.

La fête, décidément placée sous le signe de la musique, s'est ensuite poursuivie pendant quelques heures supplémentaires, avec notamment le concert donné par les groupes français présents.

« *Je suis très contente d'avoir participé à ce festival,* a déclaré Mlle Vanissa, *je l'avais déjà fait l'an dernier avec ma sœur où je me suis classée deuxième et elle*



cinquième. Après, je me suis exercée chaque fois que j'avais des soirées libres comme mes amies et mes professeurs me le conseillaient. J'ai vécu en France pendant 5 ans où j'ai appris le français mais pour le concours, je me suis beaucoup exercée et j'ai fait de nombreuses répétitions pendant deux mois. Je pense que pour chanter, il ne faut pas seulement avoir une belle voix mais il faut aussi maîtriser parfaitement la langue. Il faut également choisir une chanson qu'on aime pour l'interpréter au mieux. J'ai commencé à interpréter des chansons françaises en 1999 ».

Pour notre deuxième prix, M. Saleumkhom,*« Je suis très*



content parce que j'ai fait une activité que j'aime. Depuis mon enfance, j'aime chanter et de participer à ce festival a été une belle expérience. Pour le concours, j'ai répété tous les samedis avec mes amis ».



Quant à Mlle Philavanh : « *J'aime les chansons lao et étrangères depuis toujours. J'ai vu l'annonce du concours de la chanson française et comme j'étais intéressée, j'ai appris la langue française. Pour moi, l'important est d'être présente et je ne pensais absolument pas recevoir un prix mais j'en suis très satisfaite. L'an dernier, j'avais obtenu le second prix. Pour mes répétitions, j'écoute de très nombreuses fois la chanson pour chercher le rythme et le tempo afin de les accorder avec les paroles. A ce festival, tout le monde peut participer mais il faut parler français* ».

Journée internationale de la Francophonie au lycée de Vientiane



Mme Khamsoy Vongsamphanh



Chants, danses et pièces de théâtre étaient au rendez-vous.

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le lycée de Vientiane a organisé le 19 mars le 39e anniversaire de la Journée internationale de la Francophonie. La Francophonie est une nouvelle forme de solidarité internationale. Elle est devenue le symbole de la coopération, du développement, du partage d'une langue commune, le français, au sein de la diversité culturelle.

Le projet des classes bilingues, ainsi que d'autres projets sont les fruits de la Francophonie.

En ce qui concerne les élèves des classes bilingues, l'effectif se monte cette année à 479 élèves, dont 297 filles. Les enseignants de français sont au nombre de 30, parmi lesquels 19 femmes. Pour l'année scolaire 2007-2008, le taux de réussite des élèves de terminale au baccalauréat est de 100 %. Concernant le concours d'entrée à l'Université nationale, parmi les 52 bacheliers inscrits, 42 élèves ont réussi au niveau de la licence, ce qui représente 81 %, 3 élèves ont réussi au niveau de l'Institut Universitaire de technologie, soit 5 %. Après cela, 6 élèves ont reçu des bourses du service de l'éducation et 8 élèves ont obtenu une bourse de la Chambre de commerce et d'industrie de France au Laos, ce qui représente un taux global de réussite de 63 %

Au niveau du diplôme de français, 67 candidates de terminale ont passé le DELF à différents niveaux.

En ce qui concerne la formation des enseignants, ceux-ci ont bénéficié de formations diverses comme :

- une formation linguistique et méthodologique pendant les vacances d'été
- une formation scientifique pour les enseignants de mathématiques, de physique, de chimie et de biologie
- et une formation en méthodologie pour les formateurs organisée par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) pour les disciplines suivantes : français, mathématiques et biologie

De plus, un élève de classe bilingue, M. Phanousone Phalivong a obtenu la 3e place lors de l'Olympiade de la Francophonie de Singapour l'année dernière. M. Korakot a gagné le 1er prix du concours de jeux vidéo du campus numérique. Trois enseignants et 12 élèves des classes bilingues ont participé au concours de la dictée des Amériques. Deux des participants ont obtenu chacun un prix, Mme Bounnhune Chanhthavong a reçu le 1er prix de le catégorie senior et le 1er prix de la catégorie junior est revenu à Mlle Dalina Songvilay.

«Je me permets de saisir l'opportunité de cette Journée internationale de la Francophonie pour remercier vivement tous les partenaires qui agissent pour le développement de l'enseignement du français dans notre lycée, dans notre pays, l'ambassade de France, le Centre de langue française, AUF, les acteurs de Valofrase ainsi que les autorités du Laos qui nous aident et nous soutiennent dans tous les domaines, a déclaré la responsable des classes bilingues, Mme Khamsoy Vongsamphanh. *Je voudrais également remercier et féliciter tous les professeurs, les intervenants, nos élèves qui ont investi leur énergie et leur intelligence pour organiser les différentes activités, les spectacles, l'exposition, participant ainsi largement à cette fête»,*

M. Bounthom Khenaphoum, proviseur du lycée de Vientiane et son comité des directeurs, ainsi que le directeur du Centre de langue française, M. Olivier Planchon et les enseignants de français des classes bilingues ont assisté aux 13 spectacles des élèves comme la danse, la danse traditionnelle, les chansons françaises, les poèmes en français, les pièces de théâtre en français et la musique traditionnelle.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Situation 26

Le Rénovateur

La faune et la flore
Le Laos offre un des paysages naturels les plus intacts d'Asie du Sud-Est. On estime que la moitié de ses forêts se compose de forêts primaires, en particulier de forêts tropicales. Contrairement à la végétation qui pousse dans les zones climatiques d'Europe et des Etats-Unis, la forêt tropicale humide est composée des trois strates de végétation. La couche supérieure, appelée dipterocarpus, est caractérisée par les arbres de famille des pins et sapins. Au niveau intermédiaire, on trouve des bois d'essence dure tels que l'acajou ou le teck. La strate la plus basse est formée d'arbustes, d'herbe et parfois de bambous.

Flora and Faune
Laos has one of the most pristine natural landscapes in South East Asia. An estimated half of its woodlands consist of primary forest, in particular the tropical rain forest. Unlike the vegetation, that grows in the climate Europ and the United States, tropical rain forest is composed of three vegetative layers. The top layer features single-trunked, high-reaching trees called dipterocarps. The middle canopy consists of hardwood such as teak. Beneath, small tree, grass and sometimes bamboo can be found.

Sad lè phud
Pathed lao gnang pen nung naï lay pathed thèb asy akhané xung thadsanignaphab bo daï thuk thamlay. Kheuab kheung nung khong neua thi pamaï mèn pokkhum pay douay pa khed hon. Tongkankham kab pa thi keud you khed phoum-akad thèb Europ lè América, pa khed hon khong lao tia pa kob douay pa thi bèng ok pen sam khed tèk tang kan. Pa khed phousoung pen pa mai khed ob-oun xen pas mai pèk etc…Khed kang pa mai tia pakob douay pa maï neua khèng xén, kathin nalong lu mai sak. Souan khed loum pa tia pakob douay pa mai noy, gna lu pa phay.

Thadsanignaphab = paysage naturels= natural landscape; Asy akhané= Asie du Sud-Est= South Est Asia, Bo thuk thamlay= intact= pristine, pa thammaxad= forêts primaire= primary forest, pa khedhon= forêt tropicale= tropicall rain forest.

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand

Position	**Travel Agency Supervisor**
Department	Travel Agency Vientiane
Location	Exotissimo Travel Laos Co. Ltd P.O. Box 4666 06/044 Pangkham Street Vientiane
Qualification Requirements	Lao nationality essential - female candidates highly encouraged University degrees in Communication, Business Management, Marketing, PR, Foreign languages or Tourism highly appreciated A 3-year experience in tour operating or travel/hospitality industry is a plus Fluency in English & French languages, both writing and speaking; other languages appreciated Computer skills = MS Office literate Good Interpersonal communication skills Ability to work under pressure Ability to supervise and lead a team Capacity to follow up company procedures and ability to create new tools Good sense of priority and organization A well traveled candidate is a plus
Reports to	Travel Agency Manager (TAM)
Responsibilities	Promoting our products to the expatriate community and beyond (public presentations/conferences/ sponsorships/targeted-emailing/brochures and flyers display…) Ensuring staff is offering a professional welcome to clients Ensuring your team can manage daily operations properly when your are outside for marketing and PR duties Selling to customers in direct Supervision on choices of products and suppliers Supervision on sales prices Supervision of quotations and confirmations sent out Following up HR duties TA working procedures control & distribute information Update the information Supervision of Quality Control Supervision of general presentation of your team of travel consultants Supervision of the office maintenance Cashier duties (collecting payments by Credit card, cash, etc.) Monthly reporting to TAM
Authorities	All decisions in order to manage the responsibilities mentioned above
Specific Training	Ticketing booking system New products, customer care, sales skills

Interested applicants are requested to submit resume (CV), other supporting documents and expected salary together with recent photograph to the following email address: david_jaillet@exotissimo.com or by dropping all information in person in a sealed envelop to our office

« Kan Lon », symbole de la fête du Phavet

PHONG THAMMAVONGSA



une procession de Kan Lon.

La RDP Lao est un pays qui respecte les mœurs et les coutumes de ses habitants. Chaque année est célébrée avec fierté, dans le courant du 3e et 4e mois du calendrier lao (février au mars), la fête du Phavet. C'est une fête religieuse dont la durée est de deux jours. Elle est organisée après la récolte du riz et elle commémore la vie de Phavet.

La fête a été permise par l'administration locale. Les chefs de villages, quinze jours avant de l'organiser, en ont demandé l'autorisation au bureau de l'information et la culture local. Celui-ci fixera le mois et la date de la fête et la plupart du temps celle-ci aura lieu le week-end. Par la suite, les chefs de villages vont réunir toutes les personnalités des villages avant d'annoncer aux habitants des environs qu'ils peuvent commencer les préparatifs de la fête.

À cette période, des activités religieuses ont été organisées à la pagode, en particulier le tirage au sort des villageois, afin de représenter chaque épisode de la vie du Phavet quand il vivait dans le monde humain. Les fidèles se font prédire leur avenir sur une année, pour ce qui concerne la santé, la chance, ou les affaires. Ceux-ci doivent préparer un Kan (offrande) pour offrir à un bonze qui est en chaire et lire un passage correspondant au ticket qu'ils ont tiré. Le Kan comprend une noix de coco parée de branches de bambou afin d'accrocher les objets usuels et les billets de banque.

En outre, les villageois doivent préparer ou acheter les aliments, spécialement les plats de viande, de poisson, de fruits, etc. pour accueillir les visiteurs lors de la fête. À la pagode, les bonzes ont nettoyé la cour et dressent des drapeaux religieux à tous les coins et à la porte d'entrée.

Le jour de fête, dès l'aube, les bonzes ont ait résonner le tambour pour annoncer à tous les fidèles qu'il est temps d'apporter les offrandes pour le repas matinal des bonzes. Les fidèles, portant des vêtements traditionnels neufs, apportent chacun une coupe d'argent pleine d'offrandes pour la cérémonie de Tak bat.

À neuf heures, les fidèles apportent aussi les Kong Hot, Kong Bouad et Kong Atha pour se rassembler à la pagode.

Significations :

Kong Hot est une grande offrande que des fidèles organisent lors de la fête du Phavet. Le Kong Hot comprend en particulier des vêtements de moines, un matelas, une moustiquaire, un oreiller, une couverture, des objets usuels, des aiguilles et des petits sabres, un en or et un en argent. Ceux-ci sont offerts à un ancien bonze de la pagode dont la position religieuse est ainsi élevée. Le Kong Bouad est offert à un ancien bonzillon pour qu'il devienne bonze, après avoir été sélectionné par le conseil des bonzes de la pagode lorsqu'il a plus de vingt ans. D'autre part, le Kong Bouad est aussi offert à un nouveau bonze qui vient d'entrer en religion et celui-ci est choisi par sa famille. Le Kong Bouad est composé de manière presque identique au Kong Hot, mais celui-ci ne comporte pas de petits sabres en or et en argent.

Pour le Kong Atha, les fidèles peuvent choisir le moment et l'occasion de la fête. On le considère généralement comme une grande offrande aux bonzes.

Le jour de la fête, le chef religieux de la pagode prend alors le vieux recueil en feuilles de latanier décrivant les passages de la vie de Phavet, puis dit le sermon qui organise toute la journée. Les bonzes se succèdent pour faire la lecture sur la feuille de latanier dans la chaire. Les plus beaux passages seront sélectionnés pour être lus par les bonzes qui ont les plus belles voix.

D'autre part, aux alentours de la pagode, des échoppes de boissons, de poulets grillés, de Khao Lam, de salade de papaye et de jouets pour enfants ont été installées. Le soir, l'orchestre résonne du côté de la pagode, ici, les jeunes, les villageois et ailleurs… participent à la danse de Lamvong lao jusqu'à minuit. Bien que les animations artistiques et sociales s'arrêtent à minuit, le sermon sur la vie de Phavet continue jusqu'au dernier passage.

L'après-midi du deuxième jour, les Kan Lon (offrandes surprises) ont été organisées spécialement pour la fête de Phavet. Une procession vient distraire l'attention des fidèles. Pour un Kan Lon, la personne s'avance en dansant, en chantant et en frappant du tam-tam joyeusement. Il fera un don au bonze qu'il trouvera en chaire. Lors de son entrée dans la pagode, un coup de fusil est tiré en l'air et en même temps, on sonne la cloche pour signaler l'arrivée du Kan Lon. Si le bonze en chaire n'a pas encore fini sa lecture, les fidèles l'attendront à l'ombre des arbres de la pagode. Puis, le donateur invite le bonze à descendre de la chaire pour venir chercher son cadeau et il s'installe sur un lit que le cortège portera trois fois autour de la pagode.

Le Kan Lon fait de bambous tressés a la forme d'un panier pour y recevoir de lourdes offrandes. Il est surmonté de branches elles aussi en bambou auxquelles on a accroché des cadeaux légers comme des cahiers, des crayons, des bonbons, des cigarettes, des vêtements, des billets de banque…

Le Kam Phèng Muong



M. Nourachith Savatdy

VAYORATH XAYASOMROTH



Au Kam Phèng Muong, on dîne dans une ambiance musicale.

Vous cherchez un bon restaurant pour retrouver vos amis ? Des plats savoureux et de la cuisine lao, thaïe et européenne ? Le restaurant Kam Phèng Muong répond tout à fait à ces deux critères.

Il se situe Ban à Thongsangnang dans le centre de Vientiane. Ouvert depuis maintenant trois ans, il s'est constitué une clientèle nombreuse de lao et étrangers.

Création d'un jeune homme lao, le Kam Phèng Muong a une capacité d'accueil de 50 couverts et organise toutes les fêtes et cérémonies :

« L'idée est que les gens se sentent comme à la maison », explique le propriétaire du restaurant, M. Nourachith Savatdy ou « Joy », 37 ans. *Notre cuisine se veut familiale et conviviale. Nous proposons des plats que les gens connaîssent et apprécient tout en apportant une touche personnelle, un petit plus qui fait que l'on a envie de revenir.»* On dîne aussi dans une ambiance musicale.

La salle et la décoration sont agréables, alliant tradition et modernité :

« Mon restaurant est une entreprise familiale, ajoute M. Nourachith Savatdy. *La qualité de notre service n'a rien à envier à celle d'un hôtel et notre cuisine jouit d'une très bonne réputation. Notre restaurant propose une variété de plats à même de satisfaire tous nos clients. Je pense que mon restaurant est le lieu idéal pour rencontrer des gens de toutes nationalités, discuter et manger. Je profite de ce passage dans votre journal pour informer les lecteurs que le 28 mars j'organise en coopération avec Beerlao, une soirée « Music Zone » ou se produiront les groupes Indee Lecord, Cells et la chanteuse Naline. La soirée promet d'être réussie et bien sur vous êtes tous invités.»*

Maintenant le Kam Phèng Muong a deux autres restaurants, l'un au marché du matin (Talat Sao Mall), l'autre dans le quartier de Nong Sang Tho.

Le restaurant Kam Phèng Muong est ouvert tous les jours de 17h00 à 23h30.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Conversation lao-française pour vous

SOMSANOUK MIXAY



En cette semaine de la Francophonie, il me semble utile de reparler de « Conversation lao-française pour vous », publié il y a quelque temps déjà par le Dr Phone Bouaravong. Dans sa préface, M. Bouaravong demande au lecteur de l'excuser pour les fautes éventuelles dans son ouvrage de plus de 240 pages. Il y en a quelques unes, en effet, mais cela n'enlève rien au fait que ce vade-mecum est extrêmement utile pour qui apprend à parler le français. Et il serait temps de rendre hommage à son auteur.

Fonctionnaire des Affaires étrangères, amené à avoir des contacts fréquents avec des francophones, Phone Bouaravong a surtout pensé à ses collègues diplomates d'abord, puis au secteur des sports ou la langue française, rappelle-t-il, est « de rigueur ». Et puis, il n'a pas oublié les gens d'affaires, les touristes, et surtout les étudiants dont le nombre est sans cesse croissant, tant dans les classes bilingues des lycées et collèges que dans les universités ou au Centre de langue française. « *Pour composer ce livre, je me suis basé sur toutes situations de la vie quotidienne auxquelles le lecteur peut être confronté au cours d'un voyage en France ou dans un pays francophone* », explique M. Bouaravong. En effet, personne n'est oublié. Le voyageur, qu'il soit en train, en avion, en bateau ou en voiture, trouvera les phrases dont il a besoin pour acheter son billet, enregistrer ses bagages, demander une couverture ou un oreiller…A Paris, Monsieur saura quoi dire pour réserver une chambre à l'hôtel, commander au restaurant, retirer ou changer de l'argent à la banque, acheter des cigarettes au bureau de tabac pendant que Madame commande des petits fours au salon de thé, se fait faire une robe chez la couturière ou une permanente au salon de coiffure ou encore achète un bouquet chez la fleuriste. Chacun trouvera les mots et les phrases qu'il faut, soit qu'il se trouve à la pagode ou à l'église, à l'hôpital ou à la pharmacie, au théâtre ou au cinéma, au musée ou à la bibliothèque, au concert ou en excursion, qu'il prenne le bus ou le taxi….

Pour chacun des 30 chapitres qui composent le livre, Phone Bouaravong donne d'abord le vocabulaire puis les phrases en lao et en français et la prononciation phonétique du français en lao. Et en prime, à la fin, les adjectifs et leurs contraires, les nombres et les chiffres, les poids et les mesures, les saisons, les mois, les jours et les heures et le temps qu'il fait et enfin, fort utile, les verbes irréguliers et leur conjugaison.

Comme je l'ai mentionné au début, il y a quelques fautes, mais le lecteur rectifiera de lui-même. Ce sont surtout des fautes de frappe. Le manuscrit a été dument corrigé par M. André Viala, ancien directeur adjoint du Centre de langue française, qui a également revu le dictionnaire lao-français et français-lao que M. Bouaravong a publié en 2006.

Conversation lao-française pour vous, par Dr Phone Bouaravong, sponsorisé par l'Usine pharmaceutique No 2. Imprimerie de la Capitale Vientiane, Tel : 214551, 216590.





Un sans-faute pour Mme Bounnhune Chanhthavong

MANILA VANTHANOUVONG

Mme Bounnhune Chanthavong est enseignante du Lycée de Vientiane dans les classes bilingues. Originaire de la capitale, elle demeure actuellement à ban Nonevay, arrondissement de Saysettha avec sa famille (son mari et ses trois enfants). Elle vient de recevoir avec les félicitations du jury le 1er prix du concours de la « Dictée des Amériques » organisé par l'AUF (Agence Universitaire de la Francophonie), où avaient été retenus 215 candidats. Cette deuxième édition de la « Dictée des Amériques », concours produit par Télé Québec, s'est déroulée au Laos le mercredi 28 janvier 2008. Ce premier prix à permis à Bounnhune de bénéficier d'une invitation pour le concours international qui se tiendra à Québec (Canada) le samedi 25 avril 2009 à l'Assemblée Nationale du Québec. C'est l'AUF qui a offert à la gagnante le billet d'avion aller et retour et Télé Québec prendra en charge les frais de son séjour.

« *Je suis très heureuse d'être la gagnante ; parce que mon rêve devient réalité, je souhaite depuis toujours aller visiter un jour le Canada* », a-t-elle expliqué.

Passionnée par la langue française depuis sa petite enfance, elle consacre son temps libre à la lecture (romans, magazines, récits, histoires… en français), à écouter des chansons françaises et à regarder des émissions françaises à la télévision. Elle aime bien chanter, elle a aussi participé au concours de chant organisé par le Centre de langue française lors de la fête de la musique, il y a plusieurs années.



Pour Bounnhune la francophonie c'est aussi une histoire de famille.

De 1978 à 1993, Bounnhune a été professeur de mathématiques. Elle a ensuite décidé de retourner à l'école pour étudier au département de français de l'Université nationale du Laos. Son niveau de français lui permet de passer les classes plus rapidement que ses camarades. Elle obtient sa licence en langue française et commence sa carrière d'enseignante de français dans les classes bilingues à l'école primaire de Nahaidiao. Pour approfondir ses connaissances en français, l'ambassade de France lui délivre en 1998 une bourse afin de suivre une formation de deux mois sur le perfectionnement linguistique à Vichy.

De 2000 jusqu'à aujourd'hui, elle enseigne au Lycée de Vientiane. Dans le cadre d'activités extra scolaires, Bounnhune encourage et entraîne ses élèves à chanter.

Rien ne la rend plus heureuse que le succès et la réussitte de ses élèves. Mlle Dalina Songvilay qui a reçu le 1er prix du concours de la « Dictée des Amériques »dans la catégorie junior, est une de ses élèves.

Même si Bounnhune a déjà passé la cinquantaine, dont 30 ans au service de l'enseignement, elle est toujours active et dynamique. « *Pour moi, l'âge est seulement un chiffre, j'ai toujours envie de participer à toutes les activités qui n'ont pas de limite d'âge comme ce concours de dictée »,* a-t-elle affirmé.

Quant à sa famille, on pourrait dire « telle mère, tels enfants », en effet l'aîné marche dans ses pas, lui aussi, appris le français et est devenu professeur de français dans les classes bilingues. La benjamine va entrer à son tour dans les classes bilingues.

Bounnhune conseille à ceux qui souhaitent participer au concours de dictée pour la prochaine édition, de bien se préparer. Selon elle, il faut lire beaucoup, ce qui facilite l'apprentissage du vocabulaire, de l'orthographe, de la conjugaison et de la grammaire car les épreuves ne sont pas faciles.

Bounnhune a soif de savoir, entre autres de la langue française et anglaise, qu'elle parle couramment, elle maîtrise aussi le japonais.

« *J'ai consacré toute ma vie à l'éducation, car je pense qu'elle est la lampe qui éclaire tous nos travaux. Elle est aussi un outil fondamental dans le développement des ressources humaines. Améliorer la qualité de l'éducation est mon vœu le plus cher* », a-t-elle conclu.

Ses rapports avec ses élèves sont pour elle une joie de vivre. Pour ne pas rompre avec ce domaine, elle souhaite dans l'avenir, si c'est possible, après sa retraite, ouvrir une école et continuer à travailler avec les jeunes.



Olla

LA PREMIERE CHARCUTERIE FRANCAISE AU LAOS

- **pâté de campagne**
- **terrine de foie de canard**
- **pâté de foie de porc**
- **jambon à l'os**
- **jambon de Paris**
- **saucisson maison**
- **filet de porc fume au poivre…**

LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PREPARES POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l'av Lane Xang à gauche avant le marché.

Ouvert de 9 h à 18 h du lundi au samedi
020 5 663 786-
020 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Bilimbi

BIBA VILAYLECK

Averrhoa bilimbi L.
Oxalidaceae

Feuang, maak Feuang : lao
Taling pling : thaï
Khe tau : vietnamien
Cucumber tree : anglais
Bilimbi, Cornichon indien : français



Les Bilimbi ont la forme et le goûtt acide des cornichons

On connaît bien au Laos les caramboles qui sont très appréciées comme fruits acides et qui fournissent matière à nombre de préparations tant salées que sucrées. On connaît beaucoup moins une espèce très voisine, qui a le même nom lao : **maak Feuang,** et qui selon certains botanistes seraient même originaire de la péninsule indochinoise. Il faut cependant noter que le nom scientifique et français de ce petit fruit, **bilimbi,** vient d'une langue malaise ce qui suppose une origine plus vaste, la fameuse zone indo-malaise.

L'arbre à cornichon indien se distingue du Carambolier par ses feuilles aux folioles beaucoup plus nombreuses qui donnent au feuillage un aspect plus léger. Par ailleurs la cauliflorie est beaucoup plus prononcée que pour le carambolier et l'on peut voir le tronc et les rameaux de cet arbre entièrement couvert de fleurs puis de fruits. Les fleurs d'un brun pourpre en petites grappes légèrement parfumées surgissent du tronc ou des rameaux et se succèdent sans interruption pendant toute l'année. Le fruit a la taille et la forme d'un cornichon à 5 angles plus ou moins marqués, avec une peau lisse vert pâle puis jaunâtre en mûrissant.

Le bilimbi est beaucoup plus acide que la carambole et est rarement mangé cru. En général on met les fruits à sécher au soleil après les avoir coupés en deux et salés ; on les plonge ensuite dans du vinaigre ou dans une saumure où ils se conservent plusieurs mois. Ils peuvent alors remplacer les cornichons ou les câpres. Ils sont délicieusement acides, ajoutés aux carry ou dans les chutney à la place des mangues. Les fleurs elles-mêmes sont parfois confites dans le sucre. On extrait des fruits un jus qui vient en complément d'autres boissons, souvent dans un but médicinal. En effet les bilimbi sont particulièrement riches en vitamine C et en acide oxalique ; cet acide était d'ailleurs utilisé, autrefois, pour enlever les taches de sang ou de rouille sur le linge.

En médecine traditionnelle lao, on recommande le jus de bilimbi purifier le sang et comme antiseptique ; le suc appliqué sur la peau passe aussi pour un bon remède contre les éruptions cutanées.

Carambole et bilimbi étaient autrefois d'un précieux secours pour lutter contre le scorbut, cette maladie des marins qui partent en mer de longs mois sans apport alimentaire frais, en particulier en vitamine C. On peut d'ailleurs penser que c'est pour cette raison que Linné a nommé ce genre *Averrhoa,* du nom de l'un des plus grands penseurs de l'Espagne musulmane, Averroès, qui exerça la médecine à Cordoue au XII^{e} siècle.



Le tronc est souvent entièrement couvert de fleurs et de jeunes fruits



Le Bilimbi est très proche da la carambole

Soupe de poulet au galanga

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 45 minutes

1) Faites bouillir le lait de coco dans une grande casserole.

2) Ajoutez le galanga, les feuilles de combava, le sel, la saumure de poisson et le poulet en remuant jusqu'à ébullition.

3) Ajoutez les champignons de paille coupés en deux.

3) Baissez le feu et laissez mijoter 15 à 20 minutes environ en ajoutant un peu de bouillon de poule ou de l'eau si la soupe est trop épaisse.

4) Retirez du feu, ajoutez le jus de citron et les piments.

5) Versez dans une soupière au moment de servir et décorez avec les feuilles de coriandre hachées.

6) Servez la soupe de poulet bien chaude accompagnée de riz blanc.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 litre de lait de coco
- 10 tranches de galanga fraiche
- 5 feuilles de combava (mak khihout)
- 1 cuillerée à café de sel
- 2 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- 500 gr de blanc de poulet émincé (ou d'autres parties)
- 200 gr de champignons de paille
- 25 cl de bouillon de poule
- 2 cuillerées à soupe de jus de citron
- 3 petits piments verts broyés
- Coriandre fraîche hachée

SINCE 1940
Solvichae



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Le Comité de Coopération avec le Laos (CCL)

est une Association de Solidarité Internationale travaillant au Laos
depuis 29 ans dans les secteurs de la Santé, l'Education et l'Agriculture.
Nous recherchons pour notre Projet de Sécurité Alimentaire de la Province de Phongsaly un :

COORDINATEUR

(femme ou homme)

Profil des candidats :

- Solide expérience gestion de projet.
- Expérience pratique en ONG.
- Bonne connaissances en comptabilité.
- Langue maternelle lao.
- Bonne maîtrise de la langue française ou anglaise (parlée et écrite) dans les domaines développement et quotidiens.
- Connaissances en informatique (Windows, Excel, word) nécessaire.
- Capacité à prendre des notes, à synthétiser et restituer des informations.
- Autonomie et capacité à prendre des décisions.
- Bonne condition physique.
- Permis de conduire automobile (indispensable).

Tâches :

- Assurer la gestion générale du projet en coordination avec le bureau de Vientiane.
- Animer l'équipe en discutant avec eux les différentes activités, la méthodologie et en organisant avec eux les sorties de terrain.
- Préparer avec les équipes le programme d'activités dans les villages.
- Assurer un suivi de ces activités en accompagnant l'équipe sur le terrain.
- Superviser le travail du responsable administratif et approuver les rapports mensuels de dépenses
- Préparer un rapport trimestriel sur les avances et problèmes du projet.

Lieu de travail : District Nhot Ou, Province de Phongsaly.
Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur Curriculum Vitae (avec mention de leur numéro de téléphone) et une lettre de motivation rédigés en français ou en anglais, à l'adresse suivante :

Recrutement CCL
Boîte Postale 4791, Vientiane
Télécopie : (021) 41.31.62

Les candidats présélectionnés sur dossier seront convoqués par téléphone pour un entretien



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Réunion des autorités sur l'organisation des jeux

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le comité national de sports lao s'est réuni la semaine dernière à Vientiane en une réunion ordinaire à laquelle participaient les autorités sportives de l'ensemble du pays. La réunion s'est déroulée sous les auspices du vice-Premier ministre et président des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, M. Somsavat Léngsavad.

Lors de la réunion, le vice-président du comité national des sports lao, M. Boualane Siripanya, a rappelé qu'en 2008, le plus grand événement sportif du Laos fut les 8e Jeux nationaux à Champassak.

Ces jeux ont servi de base de préparation aux divers services sportifs pour l'organisation prochaine des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront en décembre à Vientiane.



Les provinces les plus riches seront sollicitées pour contribuer à l'organisation es 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Il a fait remarquer que l'organisation des Jeux de Champassak avait rencontré quelques problèmes techniques mais que dans l'ensemble tout avait bien fonctionné et qu'il fallait faire profiter de cette expérience la ville de Luang Prabang, prochaine organisatrice de ces Jeux nationaux.

«L'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, dont le Laos a l'honneur d'être l'organisateur, se rapproche indubitablement, a déclaré M. Somsavat Léngsavad. *Les autorités administratives de toutes les provinces devront sensibiliser les habitants sûr l'importance de ces Jeux et les encourager à participer activement à la sécurité* »

En outre, il a demandé aux provinces les plus riches de participer activement en apportant leur aide à la capitale, tant en personnel qu'en nourriture, afin de subvenir aux besoins des délégués et athlètes qui vont venir en nombre à Vientiane.

Démonstrations d'arts martiaux à l'UNL

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Plus de 100 sportifs pratiquant l'aïkido, le judo et le karaté ont participé la semaine dernière sur le campus de l'Université nationale du Laos à une demonstration d'arts martiaux (judo et aïkido).

Plus de 50 personnes ont participé à la démonstration de judo, 51, dont 21 femmes, à celle d'aïkido. Ces athlètes sont d'ailleurs venus du Vietnam, du Cambodge, de Singapour et de Thaïlande.

L'objectif de cette manifestation etait avant tout d'échanger autour de la culture du combat traditionnel dans les pays du Mékong. La plupart des sportfs présents ont d'ailleurs déjà été sélectionnés lors des précédentes éditions des jeux d'Asie du Sud-Est et certains ont même remporté des médailles.

Le ministre de la Santé et président de l'association d'amitié Laos-Japon, le Dr Ponemek Dalaloy, le Vice-ministre des affaires étrangères, M. Phongsavat Boupha, le vice-ministre de l'Information et de la culture M. Bouangeun Xaphouvong, et l'ambassadeur du Japon au Laos M. Masaaki Miyashita ont assisté à ce rendez-vous incontournable du sport au Laos.

L'aïkido n'est pas encore inscrit sur la liste des disciplines des Jeux d'Asie du Sud-Est. Il est pourtant très pratiqué au Japon et c'est en 1994 qu'il a été introduit au Laos. et plus précisément au centre de la jeunesse. ensuite progressivemnet sa pratique s'est répendue dans les écoles d ela capitale.

La Fédération nationale de judo lao engagera 16 sportifs aux 25e Jeux de Vientiane, soit huit hommes et huit femmes.



L'aïkido n'est pas encore inscrit sur la liste des disciplines des Jeux d'Asie du Sud-Est.

De même pour la Fédération nationale de karaté qui a selectionné ses meilleurs éléments dans sept catégories.

Dans l'objectif



Dans le cadre de la « Semaine » de la Francophonie, l'équipe du Rénovateur a été éliminée dès son premier match contre l' ANPAP dans le tournoi francofoot, organisé le 14 mars dernier sur les terrains de la faculté de Génie civil, de Sokpaluang. Le score final s'est joué à la séance des tirs aux buts, 0 à 2 pour l'ANPAP. Comme chaque année le département français de l'Université nationale du Laos, le ministère des Affaires étrangères, la faculté de droit, la faculté de médecine, la télévision nationale lao, l'AUF, la faculté d'ingénierie, le lycée Hoffet, l'AGL, le Centre de la langue française, l'ANPAP et *Le Rénovateur* ont participé au tournoi. C'est la faculté de droit qui a remporté la finale. Le rendez-vous est pris l'année prochaine pour la revanche.

---Photo Bouaphanh



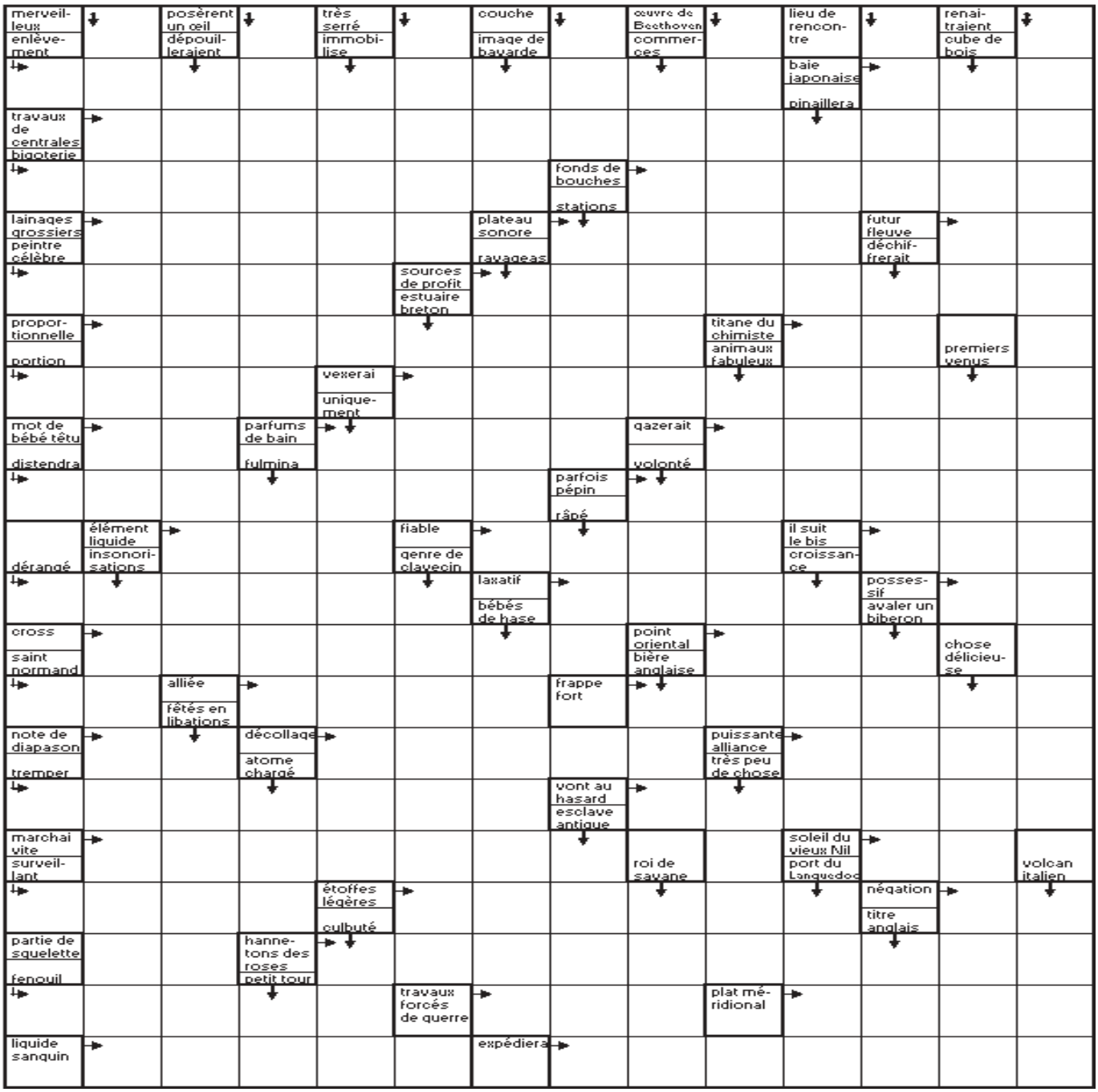
L'Université nationale du Laos (campus de Dongdok) a organisé un quizz le 20 mars, journée de la Francophonie. De nombreuses autres activités avaient été organisées à cette occasion.

--Photo Sangkhomxay



Douze chanteurs ont participé au traditionnel concours de la chanson française organisé par le Centre de langue française en partenariat avec l'Agence universitaire de la Francophonie le mercredi 18 mars sur les lieux où se déroulait le Festival du Mékong à Vientiane.

----Photo Phetphoxay



Mots fléchés
Solution du N. 531



Le proverbe de la semaine

L'argent va où est l'argent;
l'argent va à l'argent.

ຜູ້ຕົ້ມທຸກມີແຕ່ອຸກອັ່ງ ຜູ້ທີ່ຮັ່ງເງິນລົ່ງມາຫາ
(ໄຫໃຫຍ່ລົ້ນ ໄຫນ້ອຍບໍ່ເຕັ້ມ)

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
Attendre d'en savoir assez pour agir en toute lumière, c'est se condamner à l'inaction.
Jean Rostand

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Inutile de vous lamenter, aujourd'hui. De plus, vous venez de vivre une expérience inattendue. maintenant, à vous de voir si vous devez vivre avec des remords, ou assumer ce désir fou,qui vous a poussé dans ses bras.
Taureau 21 avril - 21 mai
Aujourd'hui, vous ne devriez pas rester dans l'ombre. Les astres vous accompagneront toute la semaine et vous brillerez de mille feux.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous avez fait beaucoup de sacrifices dans le passé et cela pour des raisons familiales. Alors maintenant, vous êtes en droit de demander la même chose en retour.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre coeur pourrait être convoité et vous serez susceptible d'attirer plus d'une personne. Toutefois, pensez-vous, actuellement, à un vrai engagement
Lion 23 juillet - 22 août
Faites preuve de plus de tolérance et tentez d'aider les personnes en difficulté.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une ouverture qui existe depuis un certain temps déjà doit être saisie, aujourd'hui. Cette porte ne restera pas ouverte indéfiniment.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Préparez-vous à faire un effort au début de la semaine prochaine et surveillez de près votre horoscope pour connaître les complicités existantes avec les autres signes.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Votre charme agira sur toutes les personnes qui vous entourent, aujourd'hui. Vous saurez hypnotiser les personnes qui partagent vos activités, ainsi que tous les membres de votre famille.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Si vous mettiez les choses à plat, vous pourriez regarder la vie d'une autre manière. Une petite réorganisation vous libèrera de toutes les taches quotidiennes.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Certaines propositions alléchantes vous pendront au nez, aujourd'hui. Et vous aurez beaucoup de mal à résister à certaines d'entre elles.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous serez téméraire, aujourd'hui et susceptible de vous laisser emporter, par cette nouvelle rencontre.
Poisson 19 février - 20 mars
Des tensions seront à craindre, actuellement. Vous devriez faire preuve de plus de souplesse et de tolérance.

CINÉ CLF

« Les ambitieux »
Réalisé par Catherine Corsini (2007)
Avec Karin Viard, Eric Caravaca, Jacques Weber…
Sujet : Julien est un jeune auteur qui rêve d'être édité. Il réussit à obtenir un rendez-vous avec une éditrice redoutable Judith Zahn. Celle-ci ne lui reconnaît aucun talent mais le trouve à son goût. Il se laisse séduire et devient son amant.
Mardi 24 et jeudi 26 mars à 18h30 et samedi 28 mars à 17h45.



EXPOSITION
L'univers du Muay lao (boxe lao) par Xay Khame
La force du mouvement et la sérénité des boxeurs traversent les photographies de Xai Khame qui nous rendent avec justesse, poésie et précision les combats populaires.
Centre de langue française du 3 au 31 mars.
Entrée libre.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Drôle de drame »
Réalisation : Marcel Carné, 1937
Avec : Françoise Rosay, Michel Simon, Louis Jouvet, Jean-Louis Barrault, Jean-Pierre Aumont…
Sujet : Londres 1900. Archibald Soper, évêque de Bedford, dénonce comme pernicieux, les romans policiers d'un auteur à succès, Félix Chapel. L'évêque, pique-assiette, s'invite à dîner chez Irwin Molyneux, son cousin botaniste…
Mardi 24 mars à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.

- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.

- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

ມ່ວນຊຶ່ນ, ສາງສົ່ນ, ສຸດມັນ ກັບ

BEERLAO MUSIC ZONE



ພົບກັບ
ຄວາມສະໜຸກ ສະໜານ
ທີ່ທ່ານບໍ່ຄວນພາດ

ລຸ້ນໄປກັບ
ລາງວັນເງິນສົດກວ່າ
22,000,000 ກີບ

ພິເສດສຸດໆ.....!
ທ່ານຈະໄດ້ໃກ້ຊິດກັບສີລະປິນ ທີ່ທ່ານປະທັບໃຈ

ລ/ດ	ຊື່ຮ້ານ	ເວລາ	ວັນທີ	ໝາຍເຫດ
1	ຮ້ານ ຕົ້ນຄູນ	17:30 - 21:00	4/03/09	ວັນພຸດ
2	ຮ້ານ 4 ສະໜາມ	17:30 - 21:00	6/03/09	ວັນສຸກ
3	ຮ້ານ ທົ່ງໄຫເຈີນ	17:30 - 21:00	7/03/09	ວັນເສົາ
4	ຮ້ານ ບັ້ນເທີງໄນທ໌ ເວີ	20:00 - 23:00	11/03/09	ວັນພຸດ
5	ຮ້ານ ກ໋ານແພງເມືອງຫລັກ 10	17:30 - 21:00	13/03/09	ວັນສຸກ
6	ຮ້ານ ສາຍໃຈ 1	17:30 - 21:00	14/03/09	ວັນເສົາ
7	ຮ້ານ ບັ້ນເທີງໄຮເວແນນ	20:00 - 23:00	18/03/09	ວັນພຸດ
8	ຮ້ານ ແມ່ຂອງເດັກ	17:30 - 21:00	20/03/09	ວັນສຸກ
9	ຮ້ານ ປ໋ານວຽ	17:30 - 21:00	21/03/09	ວັນເສົາ
10	ຮ້ານ ບັ້ນເທີງທ໋ອບ	20:00 - 23:00	25/03/09	ວັນພຸດ
11	ຮ້ານ ແຈກກີ	17:30 - 21:00	27/03/09	ວັນສຸກ
12	ຮ້ານ ກ໋ານແພງເມືອງທ່ານ	17:30 - 21:00	28/03/09	ວັນເສົາ

ລາຍການ: Lucky Draw
ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມລາຍການຈະຕ້ອງຊື້ເບຍລາວຄົບ ໒໔ ກະປ໋ອງ
ລາງວັນມີຫລາຍ 1,000,000 ກີບ
ກະລຸນາເກັບຮັກສາໃບຮັບເງິນ ແລະ ຝາກເບຍລາວ ໒໔ ກະປ໋ອງ ໄວ້ເປັນຫລັກຖານ
ລາງວັນຈະຖືກມອບໃຫ້ຜູ້ໂຊກດີ ໃນວັນທີ 1



LBC

Beerlao ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ